

Annette von Droste-Hülshoff,
Geliebte, wenn mein Geist geschieden

Geliebte, wenn mein Geist geschieden,
So weint mir keine Träne nach;
Denn wo ich weile, dort ist Frieden,
Dort leuchtet mir ein ew'ger Tag.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ANNETTE VON DROSTE-HÜLSHOFF (*1797-01-10 – †1848-05-24).*

Arg-544-1091 (2010-06-02 13:04:44)

Annette von Droste-Hülshoff,
Karuloj, kiam pasis mia
spirti'

tradukita de Manfred Retzlaff

Karuloj, kiam pasis mia
Spirit', pri mi ne ploru vi;
Ĉar lumas jen en paco Dia
Eterna tago ja al mi.

*Traduko de la Germana poemo "Geliebte, wenn mein Geist geschieden" de ANNETTE VON DROSTE-HÜLSHOFF (*1797-01-10 – †1848-05-24) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-544-1092 (2010-06-02 13:07:51)